

Transcribathon

25 janvier 2024, 9h-17h

Salle Polyvalente, MSH Val de Loire

Plongez dans le monde fascinant du Moyen Âge en participant à notre Transcribathon. Ensemble, nous redonnerons vie à un manuscrit du XIII^e siècle, en le transcrivant et en lui offrant une nouvelle accessibilité en encodage XML-TEI.

Inscrivez-vous !

<https://forms.gle/S6wKjboWs qRZResS6>



Manuscrit de Cambridge, Bibliothèque du Corpus Christi College, MS 278v, feuillet 2v. Capture d'écran d'après <https://parker.stanford.edu>

M ancastato t̄i	E th sal i to ye se and stande. for nouht god art you witnesse Willand.
M eq̄ h̄uabit ūx̄	N eh̄ let sal won bi ye. He vnrcht w̄ise bi foru ȳ ne c̄eu le.
T odisti os q̄ op.	W at l̄ȳrke witnesse you hatid alle yo. yat l̄ȳr̄nḡ l̄ȳrke you leses alk so.
C orū sanguinū.	M en sloueres and sl̄ikel louerd w̄late sal. An i m̄ mikilled of ȳi merci al.
I ntroito i domū.	I n ȳi hus in go sal i. i sal bid in ȳi d̄ede at ȳi kurke l̄h̄.
D ñe deduc me.	L ouerd led me in ye r̄htuesse ai. And for mi fos r̄ht in ȳi fith mu l̄ay.
Q m̄ nō: i mor.	F or nout is in yar mouht sothues. ye h̄rt of yam it v̄m̄ait es.
S epulcrū patris.	O pen purg is yar prote for l̄so. With yar tonges sl̄ekeli yai d̄ide god teme yo.
D ecidat a cogit.	F ro yar ȳhobutes falle yai moie and lesse. After mikilled of yar witnesse. Out put yam yar yai sal te. Louerd for yai teried ye.
E t letent̄ in te.	A nd fame sal alle yar hoj̄e in ye. In ay sal yai glade au ton in l̄ym̄le.
E t gl̄iabūt̄ in te.	A nd m̄irthe i ye yar loue ȳi name alle sal yai. for ye ȳr̄ht bilse sal ton ay.
D ñe ut sc̄uto b̄	L ouerd als w̄it sl̄id vs. Of ȳi gode w̄ille you crowned vs. D ñe ne m̄furore tuo arguas me: neq̄ i ra Louerd ue prete me in ȳi brach. Ne ouertake me in ȳi brach.
M iserere mei d̄s.	T hat merci louerd for seke am i. Al miltones are d̄eued h̄le me for ȳi.
E t aia mea tur.	A nd mi saule sl̄bye d̄eued isse. But you louerd to w̄h̄enne al isse.
L ouit̄e d̄s̄ temp̄	T urn louerd and mi soule out take. for ȳi merci saut me make.

Qu'est-ce qu'un Transcribathon ?

Le Transcribathon est bien plus qu'un simple événement de transcription. C'est une aventure collaborative où chacun de nous joue un rôle essentiel dans la préservation de l'histoire. Notre mission : décrypter et transcrire un texte médiéval et l'encoder grâce aux humanités numériques.

Comment participer ?

Inscrivez-vous en scannant le QR code avec l'appareil photo de votre téléphone ou en cliquant sur le lien suivant :

<https://forms.gle/S6wKjboWsqRZResS6>

Pourquoi c'est important ?

La transcription de ces textes médiévaux permet de les rendre compréhensibles pour les générations futures. Votre participation est une pièce cruciale dans le puzzle de la préservation culturelle. Ensemble, écrivons l'histoire et dévoilons les mystères du passé !

Qui peut participer ?

Tout le monde est bienvenu ! Aucune expérience préalable n'est nécessaire, juste une curiosité pour l'histoire et les textes médiévaux et le plaisir de travailler en équipe. Des ordinateurs pourront être fournis si besoin.

Quand ?

La date du Transcribathon approche !

Rejoignez-nous le 25 janvier 2024, de 9h00 à 17h00.

Où ?

Le Transcribathon se déroulera dans la salle polyvalente de la MSH Val de Loire, sur le campus des Deux-Lions, à l'adresse suivante : 33 allée Ferdinand de Lesseps, 37200 TOURS.

Accès par le tramway ligne A, direction « Lycée Jean Monet », arrêt « Heure Tranquille ».

Transcribathon

25 janvier 2024, 9h-17h

Salle Polyvalente, MSH Val de Loire

Plongez dans le monde fascinant du Moyen Âge en participant à notre Transcribathon. Ensemble, nous redonnerons vie à un manuscrit du XIII^e siècle, en le transcrivant et en lui offrant une nouvelle accessibilité en encodage XML-TEI.

Inscrivez-vous !

<https://forms.gle/S6wKjboWs qRZResS6>



Manuscrit de Cambridge, Bibliothèque du Corpus Christi College, MS 278v, feuillet 2v. Capture d'écran d'après <https://parker.stanford.edu>

M ancastato t̄i	E th sal i to ye se and stande. for nouht god art you witnesse Willand.
M eq̄ h̄uabit ūx̄	N eh̄ let sal won bi ye. He vnrcht w̄ise bi foru ȳne c̄eu le.
T odisti os q̄ op.	W at l̄ȳrke witnesse you hatid alle yo. yat l̄ȳr̄nḡ l̄ȳrke you leses alk so.
C orū sanguinū.	M en sloueres and sl̄ikel louerd w̄late sal. An i m̄ mikilled of ȳi merci al.
I ntroito i domū.	I n ȳi hus in go sal i. i sal bid in ȳi d̄ede at ȳi kurke l̄ȳh.
D ñe deduc me.	L ouerd led me in ye r̄ihtnesse ai. And for mi fos r̄iht in ȳi f̄ith mu w̄ay.
Q m̄ nō: i mor.	F or nout is in yar mouht sothnes. ye h̄rt of yam it v̄m̄ait es.
S epulcrū patris.	O pen yurg is yar prote forl̄so. With yar tonges sl̄ek̄ch̄ yai d̄ide god teme yo.
D ecidat a cogit.	E tro yar ȳhobutes falle yai moie and lesse. After mikilled of yar witnesse. Out put yam yar yai sal te. Louerd for yai teried ye.
E t letent̄ in te.	A nd fame sal alle yar hoj̄e in ye. In ay sal yai glade au ton in l̄ȳm̄le.
E t ḡh̄abūt̄ in te.	A nd mirthe i ye yar loue ȳi name alle sal yai. for ye ȳiht w̄isse sal ton ay.
D ñe ut sc̄uto w̄	L ouerd als w̄it sl̄id̄ vs. Of ȳi gode w̄ille you crowned vs. D ñe ne m̄furore tuo arguas me: neq̄ i ra Louerd ue prete me in ȳi brach. Ne ouertake me in ȳi brach.
M iserere mei d̄s.	T hat merci louerd for seke am i. Al miltones are d̄eued h̄le me for ȳi.
E t aia mea tur.	A nd mi saule sl̄bye d̄eued isse. But you louerd to w̄h̄enne al isse.
C onuite d̄s̄ temp̄	T urn louerd and mi soule out take. for ȳi merci saut me make.

Qu'est-ce qu'un Transcribathon ?

Le Transcribathon est bien plus qu'un simple événement de transcription. C'est une aventure collaborative où chacun de nous joue un rôle essentiel dans la préservation de l'histoire. Notre mission : décrypter et transcrire un texte médiéval et l'encoder grâce aux humanités numériques.

Comment participer ?

Inscrivez-vous en scannant le QR code avec l'appareil photo de votre téléphone ou en cliquant sur le lien suivant :

<https://forms.gle/S6wKjboWsqRZResS6>

Pourquoi c'est important ?

La transcription de ces textes médiévaux permet de les rendre compréhensibles pour les générations futures. Votre participation est une pièce cruciale dans le puzzle de la préservation culturelle. Ensemble, écrivons l'histoire et dévoilons les mystères du passé !

Qui peut participer ?

Tout le monde est bienvenu ! Aucune expérience préalable n'est nécessaire, juste une curiosité pour l'histoire et les textes médiévaux et le plaisir de travailler en équipe. Des ordinateurs pourront être fournis si besoin.

Quand ?

La date du Transcribathon approche !

Rejoignez-nous le 25 janvier 2024, de 9h00 à 17h00.

Où ?

Le Transcribathon se déroulera dans la salle polyvalente de la MSH Val de Loire, sur le campus des Deux-Lions, à l'adresse suivante : 33 allée Ferdinand de Lesseps, 37200 TOURS.

Accès par le tramway ligne A, direction « Lycée Jean Monet », arrêt « Heure Tranquille ».